

International Published Tender

Title ITP:

Current renovation of the educational center in the shelter according to the Lots:

Lot No. 1 - Romny Lyceum No. 4 named after Tatiana Markus, 4200 Ukraine, Sumy region, Romny, Monastyrskaya str. 2.

Lot No. 2 - Sakhnovshchyna Lyceum No. 1, 14 Poltavskaya St., Sakhnovshchyna village, Berestyn district, Kharkiv region, 64501 Ukraine.

Lot No. 3 - Slobozhansky Lyceum 64020 Ukraine, Kharkiv region, Krasnohrad district, Kegichevskaya TTC, Slobozhanske village, 1.

Information about the subject of procurement:

Services – according to Lot 1 of the [Technical Specifications \(Technical Specification\)](#)

Services – according to Lot 2 of the [Technical Specifications \(Technical Specification\)](#)

Services – according to Lot 3 of the [Technical Specifications \(Technical Specification\)](#)

Tender date: March 21 2025

Date and time of submission: April 30 2025 no later than 18:00 Kyiv time.

Questions and Clarifications Due by: April 25 2025

Tender documentation

Відкриті торги на закупівлю послуг

Назва предмету закупівлі:

Поточний ремонт освітнього центру в укрітті згідно Лотів:

Лот №1 - Роменський ліцей №4 імені Тетяни Маркус, 4200 Україна, Сумська область, м.Ромни, вул. Монастирська, 2.

Лот №2 - КЗ "Сахновщинський ліцей №1", 64501 Україна, Харківська область Берестинський район, селище Сахновщина сільська місцевість, вул. Полтавська, 14.

Лот № 3 - КЗ"Слобожанський ліцей" 64020 Україна, Харківська область, р-н Красноградський, ттг Кегичівська, с-ще Слобожанське, 1.

Інформація про предмет закупівлі:

Послуги – згідно Лоту 1 [ТС \(Технічна специфікація\)](#)

Послуги - згідно Лоту 2 [ТС \(Технічна специфікація\)](#)

Послуги - згідно Лоту 3 - згідно Лоту 3 [ТС \(Технічна специфікація\)](#)

Дата тендеру: 21.03.2025 року

Дата і час подання: 30 квітня 2025 року до 18:00

Поставити питання та зробити уточнення можна до: 25 квітня 2025

Тендерна документація

The NGO 'Development of Citizenship Competences in Ukraine' (DOCCU) within the framework of the projects 'Supporting and Strengthening the Education System in Ukraine' funded by the (BEH, Bündnis Entwicklung Hilft) and 'Improving Safe Education for Children and Adolescents, in the Sumy, Kharkiv and Donetsk regions of Ukraine' funded by the European Commission's Department for Civil Protection and Humanitarian Aid (ECHO), within the framework of partnership agreements between the NGO "DOCCU" and the Representative Office of the Foreign NGO Plan International, Inc. is conducting a tender for the current repair of the educational centre in the shelter according to the Lots:

Lot No. 1 - Romny Lyceum No. 4 named after Tatiana Markus, 4200 Ukraine, Sumy region, Romny, Monastyrskaya str. 2.

Lot No. 2 - Sakhnovshchyna Lyceum No. 1, 14 Poltavskaya St., Sakhnovshchyna village, Berestyn district, Kharkiv region, 64501 Ukraine.

Lot No. 3 - Slobozhansky Lyceum 64020 Ukraine, Kharkiv region, Krasnohrad district, Kegichevskaya TTC, Slobozhanske village, 1.

Громадська організація «Розвиток громадянських компетентностей в Україні» (ГО «ДОККУ») в рамках проєктів «Підтримка та зміцнення системи освіти в Україні» що фінансується Німецьким Альянсом Допомоги Розвитку (БЕН, Bündnis Entwicklung Hilft) та «Підвищення рівня безпечної освіти для дітей та підлітків, які постраждали від війни, у Сумській, Харківській та Донецькій областях України» що фінансується Департаментом Європейської Комісії з питань цивільного захисту та гуманітарної допомоги (ЕЧНО), в рамках партнерських угод між ГО «ДОККУ» та Представництвом Іноземної Неурядової Організації План Інтернешенал, Інк. проводить тендер на поточний ремонт освітнього центру в укрітті згідно Лотів:

Лот №1 - Роменський ліцей №4 імені Тетяни Маркус, 4200 Україна, Сумська область, м.Ромни, вул. Монастирська, 2.

Лот №2 - КЗ "Сахновщинський ліцей №1", 64501 Україна, Харківська область Берестинський район, селище Сахновщина сільська місцевість, вул. Полтавська, 14.

Лот № 3 - КЗ"Слобожанський ліцей" 64020 Україна, Харківська область, р-н Красноградський, ттг Кегичівська, с-ще Слобожанське, 1.

Delivery period for goods, performance of works, provision of services: until June 1, 2025

Строк поставки товару, виконання робіт, надання послуг: до 1 червня 2025 року

Place of delivery:

Lot No. 1 - Romny Lyceum No. 4 named after Tatiana Markus, 4200 Ukraine, Sumy region, Romny, Monastyrskaya str. 2.

Lot No. 2 - Sakhnovshchyna Lyceum No. 1, 14 Poltavskaya St., Sakhnovshchyna village, Berestyn district, Kharkiv region, 64501 Ukraine.

Lot No. 3 - Slobozhansky Lyceum 64020 Ukraine, Kharkiv region, Krasnohrad district, Kegichevskaya TTC, Slobozhanske village, 1.

Місце поставки:

Лот №1 - Роменський ліцей №4 імені Тетяни Маркус, 4200 Україна, Сумська область, м.Ромни, вул. Монастирська, 2.

Лот №2 - КЗ "Сахновщинський ліцей №1", 64501 Україна, Харківська область Берестинський район, селище Сахновщина сільська місцевість, вул. Полтавська, 14.

Лот № 3 - КЗ"Слобожанський ліцей" 64020 Україна, Харківська область, р-н Красноградський, ттг Кегичівська, с-ще Слобожанське, 1.

Currency of payments: Payment for services will be made in the national currency of Ukraine in a non-cash form.

Валюта розрахунків: Оплату послуг буде здійснено в національній валюті України у безготівковій формі.

To properly fulfill its obligations, the supplier must visit the facility to inspect the premises and agree on technical parameters.

Для належного виконання зобов'язань постачальник має здійснити виїзд на об'єкт для огляду приміщення та узгодження технічних параметрів.

In the case of detection during the performance of works of additional works not foreseen in the

initial estimate, which are necessary to complete the current repair of the shelter, the Parties may conclude an additional agreement on their performance. Additional works shall be executed on the basis of the inspection report and relevant justification, subject to compliance with the provisions of the current legislation.

Annex 3 Draft Agreement ([attached](#))

Supplier requirements:

The following requirements for the supplier:

- 1) The supplier must be a registered business entity with the appropriate KVEDs for construction/repair works.
- 2) The supplier shall have at least 3 years of experience in performing similar works. Experience in performing routine repairs at facilities of a similar type (e.g. schools, hospitals, office buildings, etc.).
- 3) The supplier has no debts to tax authorities and other government agencies.
- 4) The supplier has qualified personnel (builders, electricians, plumbers, etc.).
- 5) The supplier is ready to sign the agreement in accordance with the terms of the tender.

Instructions for submitting

The candidate shall include the following information in the proposal:

- 1) Annex 1 Response letter in accordance with the template attached to this tender with detailed calculation and description;
Scanned printed price calculation (electronic file in pdf and ims format) for the proposed cost of the work, which corresponds to the purchase amount, taking into account technologies in the current version of the AVK software complex, namely:
1. Contract price.

У разі виявлення під час виконання робіт додаткових, непередбачених у початковому кошторисі робіт, які є необхідними для завершення поточного ремонту укриття, Сторони можуть укласти додаткову угоду про їх виконання. Додаткові роботи оформлюються на підставі акту обстеження та відповідного обґрунтування, за умови дотримання положень чинного законодавства.

Додаток №3 Проєкт Договору ([Додається](#))

Вимоги до постачальника:

Наступні вимоги до постачальника:

- 1) Постачальник повинен бути зареєстрованим суб'єктом господарювання, що має відповідні КВЕДи для виконання будівельних/ремонтних робіт.
- 2) Постачальник має не менше 3 років досвіду у виконанні аналогічних робіт. Досвід виконання поточного ремонту на об'єктах схожого типу (наприклад, школи, лікарні, офісні приміщення тощо).
- 3) У постачальника відсутня заборгованість перед податковими органами та іншими державними структурами.
- 4) Постачальник має в наявності кваліфікований персонал (будівельники, електрики, сантехніки тощо).
- 5) Постачальник готовий до підписання угоди згідно з умовами тендеру.

Інструкції з подання тендерної пропозиції

Кандидат повинен включити в пропозицію таку інформацію:

- 1) Додаток №1 Лист – відповідь відповідно до зразка, що додається до цього тендеру з деталізованим розрахунком та описом;
Сканований друкований розрахунок ціни (електронний файл формату pdf та ims) на запропоновану вартість виконання робіт, що відповідає сумі закупівлі з урахуванням технологій у

2. Consolidated estimate.
3. Local estimate for construction work with unit cost calculation.
4. Summary list of resources for the local estimate.
5. Calculation of general production costs for the local estimate.
6. Calendar schedule.

When drawing up the price of the offer (contract price) for the work, the participant must be guided by current state construction standards.

The participant must also confirm the presence of a valid license to use the AVK-5 or IVK software complex or another similar Software Complex to perform the relevant estimate calculations, valid at the time of submission of the offer.

- 2) Annex 2 Letter of notification on the absence of open bankruptcy proceedings, etc.
- 3) Copies of documents confirming the registration of a legal entity or individual entrepreneur (copies of an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs; copies of an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs with indication of the KVED; copies of the single tax payer certificate);
- 4) Documents confirming experience in performing similar work (letters of recommendation, contracts of previous work, etc.)

діючій версії програмного комплексу АВК, а саме:

1. Договірна ціна.
2. Зведений кошторисний розрахунок.
3. Локальний кошторис на будівельні роботи з розрахунком одиничної вартості.
4. Підсумкова відомість ресурсів до локального кошторису.
5. Розрахунок загальновиробничих витрат до локального кошторису.
6. Календарний план-графік.

При складанні ціни пропозиції (договірної ціни) на виконання робіт учасник повинен керуватись чинними державними будівельними нормативами.

Також Учасник повинен підтвердити наявність чинної ліцензії на використання програмного комплексу АВК-5 або ІВК або іншого аналогічного Програмного Комплексу для виконання відповідних кошторисних розрахунків, дійсної на момент подання пропозиції.

- 2) Додаток №2 Лист-повідомлення щодо відсутності відкритих проваджень у справі про банкрутство, тощо (Додається).
- 3) Копії документів, що підтверджують реєстрацію юридичної особи чи фізичної особи-підприємця. (Копії виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців; Копії витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців із зазначенням КВЕД; Копії свідоцтва платника єдиного податку);
- 4) Документи, які підтверджують досвід у виконанні схожих робіт (рекомендаційні листи, угоди попередніх робіт, тощо)

Submission of proposal in electronic format

Proposals in electronic format must be sent to the address below by **April 30 2025 no later than 18:00 Kyiv time**.

Submissions must be made exclusively in electronic format (PDF, Microsoft Word or Excel) to [**procurement@doccu.org.ua**](mailto:procurement@doccu.org.ua)

Suppliers should not send archived files. Pages with original handwritten signatures must be scanned and sent in PDF format as an e-mail attachment.

Please indicate in the subject line: ‘Current renovation of the educational center in the shelter according to the Lots’.

Proposals received after the specified time or at a different email address may not be accepted.

By submitting a commercial offer, the Supplier consents to the processing, use, distribution and access to personal data, as provided for by the Law of Ukraine "On Public Procurement", as well as in accordance with the norms of current legislation, personal data (including passport data, identification code, electronic identification data: telephone numbers, email addresses or other necessary information provided for by law), information that the Supplier provides about itself to ensure participation in the procurement procedure, civil and business relations.

Contract award criteria:

Evaluation component	Weight	The maximum number of points you can get
Financial criterion	40%	40

Подання пропозиції в електронному форматі

Тендерні пропозиції в електронному форматі мають бути надіслані на зазначену нижче адресу **до 30.04.2025 не пізніше 18:00 за київським часом**.

Подання мають здійснюватися виключно в електронному форматі (PDF, Microsoft Word або Excel) на адресу [**procurement@doccu.org.ua**](mailto:procurement@doccu.org.ua)

Постачальники не повинні надсилати архівовані файли. Сторінки, на яких мають стояти оригінальні власноручні підписи, треба відсканувати і відправити у форматі PDF як додаток до електронного листа.

В темі листа просимо зазначити: “Поточний ремонт освітнього центру в укритті згідно Лотів”.

Пропозиції отримані після зазначеного часу або за іншою електронною адресою можуть не прийматися.

Надаючи комерційну пропозицію Постачальник надає згоду на обробку, використання, поширення та доступ до персональних даних, які передбачено Законом України «Про публічні закупівлі», а також згідно з нормами чинного законодавства, персональних даних (у т. ч. паспортні дані, ідентифікаційний код, електронні ідентифікаційні дані: номери телефонів, електронні адреси або інша необхідна інформація, передбачена законодавством), відомостей, які Постачальник надає про себе для забезпечення участі у процедурі закупівлі, цивільно-правових та господарських відносин.

Критерії присудження контракту:

Складова оцінки	Вага	Максимальна кількість балів, які можна отримати
Фінансовий критерій	40%	40

Proven experience in performing similar work	30%	30
Recommendations and positive reviews	30%	30
Total	100%	100

Підтверджений досвід виконання подібних робіт	30%	30
Рекомендації та позитивні відгуки	30%	30
Total	100%	100

**Лист-відповідь
на тендерну пропозицію**

**щодо поточного ремонту освітнього центру в укритті згідно Лотів в рамках проєктів
“Підтримка та зміцнення системи освіти в Україні” що фінансується Німецьким Альянсом
Допомоги Розвитку (ВЕН, Bündnis Entwicklung Hilft) та “Підвищення рівня безпечної освіти
для дітей та підлітків, які постраждали від війни, у Сумській, Харківській та Донецькій
областях України” що фінансується Департаментом Європейської Комісії з питань цивільного
захисту та гуманітарної допомоги (ЕСНО), в рамках партнерських угод між ГО «ДОККУ» та
Представництвом Іноземної Неурядової Організації План Інтернешенал, Інк.**

Дата _____
Місце _____

Відомості про учасника процедури закупівлі	
Повне найменування учасника (прізвище, ім'я, по батькові – для фізичної особи)	
Керівництво (ПІБ, посада, контактні телефони)	
Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ (ІПН – для фізичної особи)	
Місцезнаходження (місце проживання – для фізичної особи)	
Особа, уповноважена на підписання тендерної пропозиції учасника (ПІБ, посада, контактні тел., факс)	
Електронна адреса	
Банківські реквізити	

Назва подавача цінової пропозиції _____

Юридична адреса _____

Контактна інформація _____

У відповідь на запит надаємо цінову пропозицію згідно **Технічної Специфікації**

№	Послуга	Вартість без ПДВ, грн Якщо учасник є платником ПДВ, вказати вартість з ПДВ
Лот№	Поточний ремонт освітнього центру в укритті (назва закладу згідно Лот№)	

Сума прописом _____

- У разі визначення нас переможцем та прийняття рішення про намір укласти договір про закупівлю, ми візьмемо на себе зобов'язання виконати всі умови, передбачені договором.
- Зазначеним нижче підписом ми підтверджуємо повну, безумовну і беззаперечну згоду з усіма умовами проведення процедури закупівлі, визначеними в тендерній документації.

ПІБ:

Підпис: _____

Печатка

**Letter of response
to the tender offer**

regarding the ongoing renovation of the educational center in the shelter according to the Lots within the framework of the projects ‘Supporting and Strengthening the Education System in Ukraine’ funded by the (BEH, Bündnis Entwicklung Hilft) and ‘Improving Safe Education for Children and Adolescents, in the Sumy, Kharkiv and Donetsk regions of Ukraine’ funded by the European Commission's Department for Civil Protection and Humanitarian Aid (ECHO), within the framework of partnership agreements between the NGO “DOCCU” and the Representative Office of the Foreign NGO Plan International, Inc

Date _____
Place _____

Information about the participant in the procurement procedure	
Full name of the participant (last name, first name, patronymic - for an individual)	
Management (full name, position, contact numbers)	
Identification code according to the Unified State Register of Economic Activities (TIN - for an individual)	
Location (place of residence – for an individual)	
Person authorized to sign the tender proposal of the participant (full name, position, contact phone number, fax)	
E-mail address	
Bank details	

The name of the bidder _____
Legal address _____
Contact information _____

In response to the request, we provide a price offer according to the Technical Specification

№	Service	Price excluding VAT, UAH If the participant is a VAT payer, indicate the price including VAT
Lot№	Current renovation of the educational center in the shelter (name of Lot№)	

Amount in words _____

1. If we are determined to be the winner and decide to conclude a procurement contract, we will undertake to fulfill all the conditions stipulated in the contract.
2. By signing below, we confirm our full, unconditional and unquestionable agreement with all the terms and conditions of the procurement procedure specified in the tender documentation.

(Signature) _____

Компанія:

Дата:

Лист-повідомлення

Шановні панове, дякуємо за Ваше зацікавлення у наших послугах. На Ваш запит доводимо до Вашого відома наступне:

- 1) _____ зареєстрований згідно чинного законодавства на території України.
- 2) _____ не є банкрутом, проти нас не розпочата процедура банкрутства, не розглядаються судові позови, всі зобов'язання перед кредиторами є виконаними, ми не припиняємо ділову активність та надання товарів/послуг;
- 3) Ми не були обвинувачені у будь-якому злочині, що стосується нашої професійної діяльності, та не підлягаємо будь-якому покаранню за судовим вироком, який не підлягає оскарженню;
- 4) Ми не є об'єктом судового рішення, яке має законну силу за звинуваченням у шахрайстві, корупції, участі у злочинній організації або будь-який інший незаконній діяльності.
- 5) Всі зобов'язання, пов'язані з сплатою внесків на соціальне страхування та сплатою податків у відповідності з правовими нормами країни, де ми зареєстровані, або країни, де виконуватимуться умови контракту є виконаними.

(Підпис) _____

Company:

Date:

Letter of notification

Dear Sirs, Thank you for your interest in our services. At your request, we bring the following to your attention:

- 1) _____ registered in accordance with the current legislation on the territory of Ukraine.
- 2) _____ is not bankrupt, no bankruptcy proceedings have been initiated against us, no lawsuits are pending, all obligations to creditors have been fulfilled, we do not stop business activity and the provision of goods/services;
- 3) We have not been charged with any crime related to our professional activities and are not subject to any punishment by a court judgment that is not subject to appeal;
- 4) We are not the subject of a valid court decision on charges of fraud, corruption, participation in a criminal organization or any other illegal activity.
- 5) All obligations related to the payment of social insurance contributions and the payment of taxes in accordance with the legal regulations of the country where we are registered or the country where the terms of the contract will be fulfilled are fulfilled.

(Signature) _____